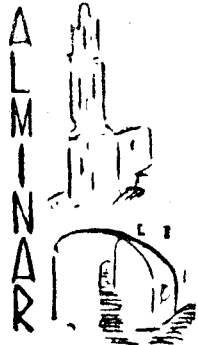


...Y «PA AMB TOMATA»



¿No les ha ocurrido nunca empañarse en algo que luego intuyen, de golpe, como equivocado, inútil o inasequible?

Pues ayer, en cuanto leímos (mejor, releímos) nuestro Alminar, vimos claro el por qué de nuestro fallo, al intentar encontrar en el diccionario, una forma dialectal que, en realidad tiene muy poca trascendencia. Nos referimos al supuesto «tomate» que atribuimos a nuestras tierras cuando en realidad, lo exacto sería el «tomata» que ya citamos como tal forma dialectal. ¿Explicación?

Hablábamos ayer de las influencias en nuestro particular catalán no sólo de Barcelona sino del campo tarraconense. Esta parte de campo repetidamente visitada en nuestra infancia y juventud y luego aferrada a nosotros por la proximidad de un familiar hijo de ella, no anda lejos de Tortosa. Es la zona de la «xiquetes» con todas sus consecuencias.

Pues bien, empeñados en darle vida a nuestra típica manera de nombrar al delicioso fruto americano del que en malahora (?) intentamos cantar las delicias, lo hicimos, puesta la atención en una «e» final que, si no pronunciamos, debíamos tener en cualquiera de los múltiples entresijos de la memoria o de la imaginación.

Total, que por ello buscamos inútilmente su grafía. Así que quedamos que, aunque en la mayoría de los diccionarios catalanes la forma «tomata» se presenta como simplemente dialectal y se da por buena la que al vocabulario barcelonés hace referencia (tomquet) o la de «tomatech» (que encontramos ayer), lo realmente nuestro, correcto o no, lingüísticamente hablando (que no vamos a ser más papistas que el Papa) es el «pa amb tomata».

Y ya, tras ese tira y afloja de un carácter «erudito» en que ni remotamente pensamos adentrarnos al cantar (o intentar hacerlo) las excelencias de nuestras tostadas bien untadas con el zumo de un tomate madurito y tal, y aliñadas convenientemente, aprovechemos la ocasión para asegurar que seguimos pensando en las excelencias de sus realidades gustativas, pese a los comentarios de otro lector (vea si ha dado vueltas el articulillo de marras) que nos aseguraba mitad en serio, mitad en broma, que el tal «pa amb tomata» es excelente... siempre que vaya acompañado de una buenas lonchas de jamón.

C I E R Z O

GERONA

Gacetas

Hasta el cuarenta de mayo...-Gerona ha dado 32.784 habitantes.- Urbanización de Caldas de Malavella

Claro está que a la paremiología, que es el tratado o ciencia de los refranes, no puede reconocerse ni mucho menos la misma rigurosa exactitud matemática que a otros estudios y ciencias, tales como por ejemplo la aritmética o la geometría. Pero sería igualmente absurdo pretender negar en absoluto todo valor de certidumbre a los refranes y dichos que de generación en generación fueron transmitiéndose.

Voz de la experiencia, el refrán, en el mejor de los casos, puede fallar y, en efecto, algunas veces falla, pero también es cierto que, en el peor, alguna vez se confirma. Ello quiere decir, a nuestro entender, que si queremos con respecto a los refranes obrar con prudencia ésta la hallaremos en un término medio, a saber: ni confianza ciega ni tampoco desdén completo. La razón es obvia y tiene su asiento, más que nada, en la constante mudanza a través de los tiempos de las cosas humanas, motivo por el cual lo que hoy aparece como indudablemente cierto puede dejar de serlo mañana, y viceversa. Sólo a Dios le es dado —o a quien El ilumine especialmente— penetrar en la auténtica verdad de todo sin miedo a equivocarse.

Pero volviendo a terreno más vulgar y corriente, bien podemos ver que en cuestión de refranes los términos verdad o falsedad son muy relativos y que casi en ninguno de ellos se podrá formular uno u otro concepto en forma rotunda y definitiva. Ahora mismo lo estamos viendo con uno muy popular y extendido, que cada año se menciona al señalar el calendario el momento que precisamente en estos días estamos viviendo. Queremos indicar a aquel que refiriéndose al sayo (casaca hueca, larga y sin botones, reza el Espasa) nos aconseja, por mor del tiempo, no quitárnoslo hasta el cuarenta de mayo, añadiendo algunos, para remachar más la cosa, que «si quieres estar bien seguro, hasta el cuarenta de junio», lo cual ya, posiblemente, es pasarse de rosca.

De este refrán —por lo menos en estas latitudes gerundenses— hemos estado siendo durante muchos años y sin esperar ni mucho menos el «cuarenta» de mayo, que contando a continuación del treinta y uno resulta ser el nueve de junio, estuvimos quitándonos todos no solamente el sayo o abrigo propiamente dicho, sino muchas otras prendas bastante más modernas si se quiere pero tanto o más que aquél típicamente invernales.

He aquí empero que en el presente año este refrán parece haber vuelto por sus fueros y muchos que anticipadamente y con demasiado optimismo se quitaron «el sayo» hace días han tenido que recurrir de nuevo a él después de los consiguientes estornudos cuando no de un serio constipado. Y es lo cierto que hoy mismo en que, contando como en el refrán, nos hallamos ya en el treinta y cinco de mayo todavía es la hora en que no sabemos a ciencia cierta si nos lo podremos quitar o no antes del término fatal, que será el próximo viernes, o bien si tendremos que esperar a llegar a la segunda parte o sea a aquella que nos aconseja aguardar a estar «bien seguros». Los próximos días nos lo dirán y mientras tanto paciencia... ¡y abrigarse!

GERONA, 32.784 HABITANTES
La Delegación Provincial del

Instituto Nacional de Estadística ha publicado los resultados alcanzados por otros treinta poblaciones de nuestra provincia en el Censo de Población últimamente confeccionado, referido al 31 de diciembre de 1960.

En la relación figura Gerona capital, con 32.242 habitantes de derecho y 32.784 de hecho.

En cuanto a las demás poblaciones, se ofrecen las siguientes características:

Entre 100 y 1.000, figuran Albons, con 593 y 577; Aviñonet-Puigventós, con 415 y 411; Baget, con 350 y 389; Canet de Adri, con 812 y 806; Cantallops, con 497 y 497; Cerviá de Ter, con 724 y 705; Cladells, 225 y 221; Pont de Molins, con 455 y 439; San Jordi Desvalls, con 760 y 756; San Miguel de Fluviá, con 299 y 296; San Pablo de Segúries, con 611 y 602; Susqueda, con 403 y 395; Ultramort, con 243 y 242; Vallfogona, con 668 y 667; Viladesens, con 358 y 357; Vilademat, con 431 y 428; Vilamalla, con 306 y 304; Vilatenim, con 252 y 249; y Vilopriu, con 412 y 410.

Entre 1.000 y 5.000 figuran Amer, con 3.405 y 3.402; Bagur, con 1.507 y 1.505; Castelló de Ampurias, con 3.036 y 2.009; Llagostera, con 3.944 y 4.005; Port-Bou, con 2.250 y 2.236; Puigcerdá, con 4.175 y 4.276; Rosas, con 2.287 y 3.575; San Feliu de Pallarols, con 1.478 y 1.446; Sant Joan les Fonts, con 2.233 y 2.225; La Sella de Ter, con 1.827 y 1.817; Tossa de Mar, con 1.783 y 1.778; Verges, con 1.119 y 1.103.

De más de 5.000 figuran Olot, con 17.310 y 17.185; Palafrugell, con 9.134 y 9.123.

URBANIZACION EN CALDAS
El Ayuntamiento de Caldas



Hace 50 años

4 DE JUNIO DE 1911

Desde los últimos días del pasado mes circula entre Santa Coloma de Farnés y Sils un automóvil ómnibus de gran capacidad, para el transporte de viajeros.

Se está organizando el segundo Congreso provincial esperantista de Gerona, el cual tendrá lugar en Palafrugell durante los días 13, 14 y 15 del próximo agosto. La comisión organizadora ha preparado varios festejos y diversiones, entre ellas una excursión al faro y ermita de San Sebastián.

El viernes visitó la parroquia de Rosas el ilustrísimo señor Obispo de la Diócesis. Fue recibido por las autoridades, tributándosele un recibimiento entusiasta por parte del pueblo.

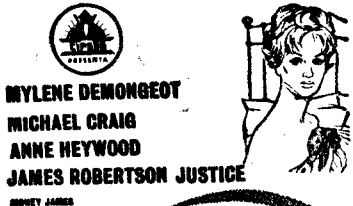
de Malavella ha convocado suabasta para la contratación de las obras de ejecución de un proyecto aprobado por la Corporación para urbanización de la fuente denominada «Els Bullidors». El tipo base de la licitación es el de 22.108'77 pesetas.

ACTIVIDADES DEL CATASTRO DE RUSTICA

Por el Servicio de Catastro de la Riqueza Rústica han sido publicados para reclamaciones los cuadros de tipos evaluatorios de Crespiá y Borrassá; el resumen calificativo y clasificativo de Vilallevant y el padrón de Bassagoda.

Teatro Albéniz

HOY NOCHE PROGRAMA COMPLETAMENTE NUEVO
ESTRENO DE LA GRACIOSA PRODUCCION CIFESA



Las picaras Doncellas

Upstairs and Downstairs



ESTRENO DEL GRAN FILM CIFESA

EL PIYAYO

Valeriano LEON y Antonio MOLINA — MAYORES

TEATRO MUNICIPAL

HOY DOMINGO 4 DE JUNIO — TARDE A LAS 6,30

Patrocinado por el «CIRCULO ARTISTICO DE GERONA»

Presentación de la comedia en dos actos, finalista del «TIRSO DE MOLINA»

PROCESO A LA VIDA

del autor gerundense

Jaime Ministral Maciá

por la Compañía «ARLEQUIN» de Figueras, bajo la dirección de TONY MONTAL

DESPECHO de localidades: de 11 a 1 de la mañana y a partir de las 5 de la tarde.

INDICADOR

Religiosas

SANTOS DE HOY

San Francisco de Caracciolo y San Quirico.

SANTOS DE MANANA

San Bonifacio y Santa Ciria.

CUARENTA HORAS

En la iglesia de los PP. 1. Corazón de Maria, de 18 a 21 horas.

Farmacias de turno

FARMACIA SIMON. — Plaza Marqués de Camps, 7.
FARMACIA FOLCH. — Rambla Generalísimo, 50.

Cupón Ciegos: 368

SEGURO OBLIGATORIO DE ENFERMEDAD

Servicio nocturno de urgencia: Avisar Calle Bernardas, número 8. Teléfono 1424.

TELEFONOS PARA CASOS URGENTES

Bomberos 1456
Casa de Socorro 4537
Residencia Sanit. 4275 y 4276
Guardia Civil 1615
Policia 1444
Policia Municipal 4528
Cruz Roja 1542
Instituto Provincial de Sanidad 1551

Parroquia del Mercadal. 2545
Parroquia de San José. 2748
Parroquia de San Félix. 2948
Parroquia del Carmen. 3784

LOS CAMPAMENTOS Nacionales de Especialidades: Náutica, Subacuática, Educación Física, Extensión Cultural, Radio y Prensa, etc., los organiza cada verano la Organización Juvenil

PISCINA DE GERONA

Bailes - Baños - Tennis - Frontón - Patinaje

HOY DOMINGO, 4 DE JUNIO — TARDE A LAS 5,30

Orquesta RITMOS

Con sus gacetales creaciones